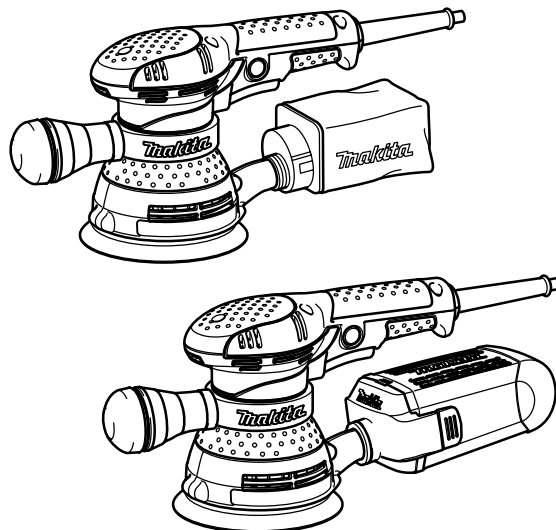
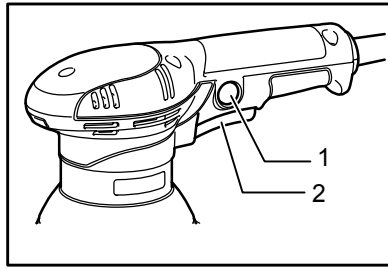




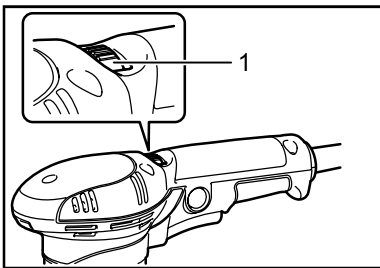
GB	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфвальна машина для довільної обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka mimośrodkowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Exzentrerschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Véletlen körpályás csiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Brúska s nepravidelnými otáčkami	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Excentrická bruska	NÁVOD K OBSLUZE

**BO5040**  
**BO5041**

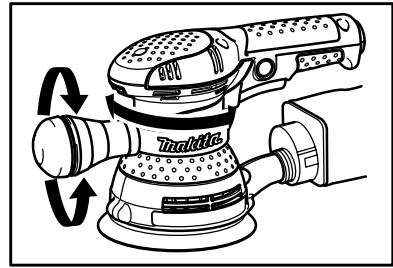




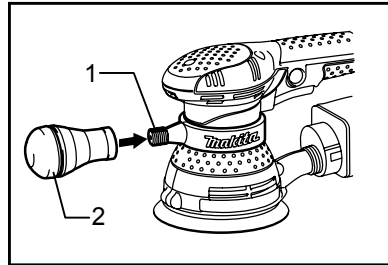
1 010743



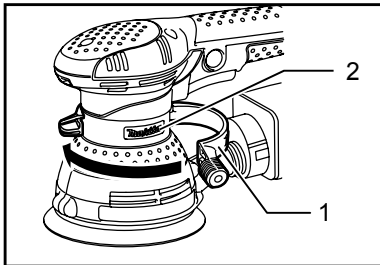
2 010744



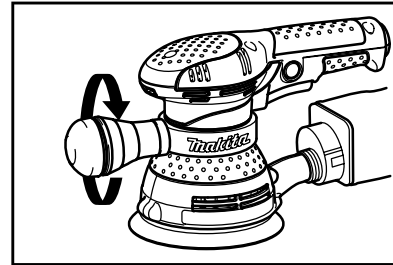
3 010809



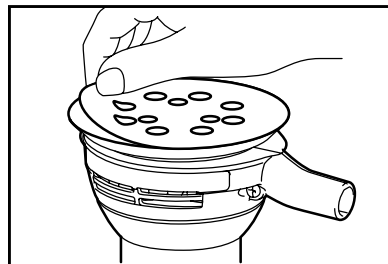
4 010805



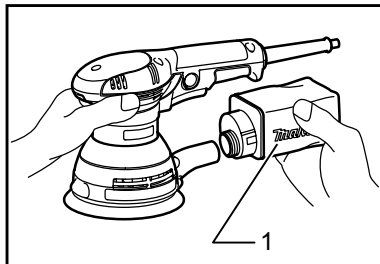
5 010804



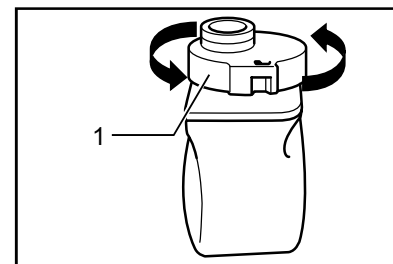
6 010806



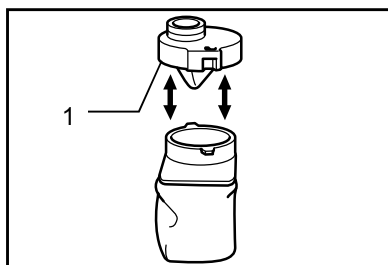
7 010745



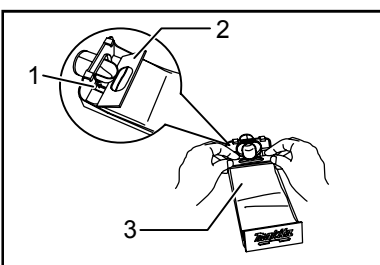
8 010746



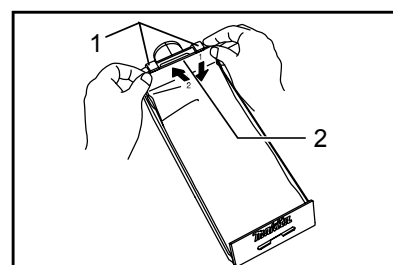
9 003323



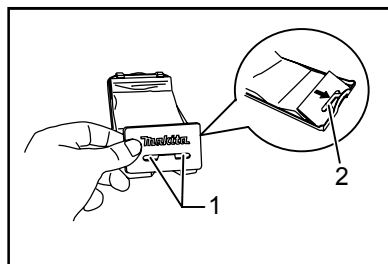
10 003326



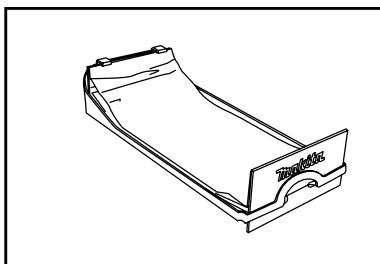
11 003742



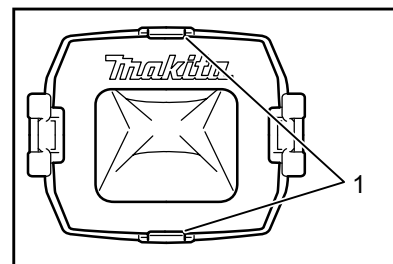
12 003743



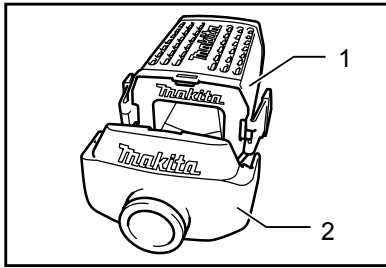
13 003744



14 003745

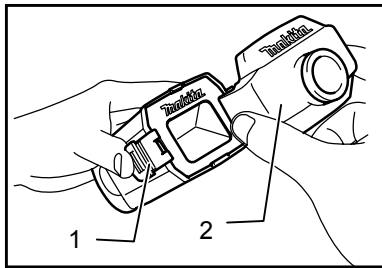


15 009094



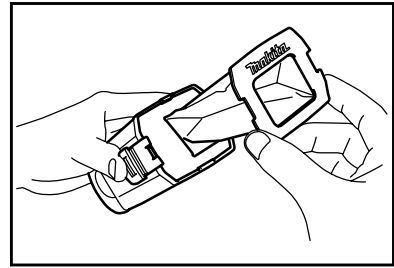
16

009095



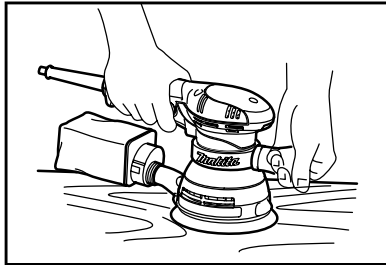
17

009092



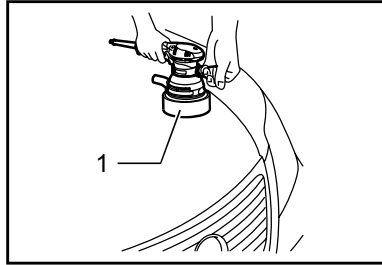
18

009093



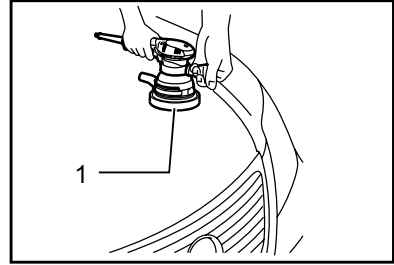
19

011083



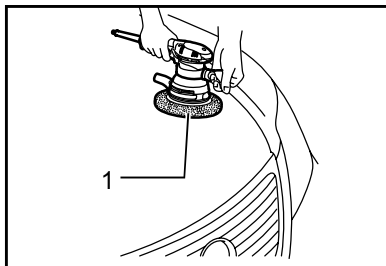
20

011086



21

011085



22

011084

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Blokovací tlačítko	10-1. Prachová hubice	15-1. Jazyček
1-2. Spoušť	11-1. Drážka	16-1. Prachová nádoba
2-1. Otočný volič otáček	11-2. Přední upínací lepenka	16-2. Prachová hubice
4-1. Šroub	11-3. Přední strana papírového vaku na prach	17-1. Uzávěr
4-2. Přední rukojeť	12-1. Háčky	17-2. Prachová hubice
5-1. Základna rukojeti	12-2. Horní díl	20-1. Houbová podložka
5-2. Logo Makita	13-1. Zářez	21-1. Plstěná podložka
8-1. Vak na prach	13-2. Vodítko	22-1. Vlněný čepeček
9-1. Prachová hubice		

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BO5040	BO5041
Velikost papíru	125 mm	125 mm
Počet oběhů za minutu ( $\text{min}^{-1}$ )	12 000	4 000 - 12 000
Rozměry (D x Š x V)	218 mm x 123 mm x 153 mm	218 mm x 123 mm x 153 mm
Hmotnost netto	1,4 kg	1,4 kg
Třída bezpečnosti	□/II	□/II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA - Procedure 01/2003

### Určení nástroje

Nástroj je určen k velkoplošnému broušení dřeva, plastů a kovových materiálů a dále povrchů opatřených nátěrem.

ENE052-1

### Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENF002-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

- Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 81 dB(A)
- Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 92 dB(A)
- Nejistota (K): 3 dB(A)

ENG102-3

### Noste ochranu sluchu

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

- Pracovní režim: brusná kovová deska
- Vibrační emise ( $a_h$ ):  $3,5 \text{ m/s}^2$
- Nejistota (K):  $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG211-2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.

- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### **VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-14

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující za řízení Makita:

popis zařízení:  
Excentrická bruska

č. modelu/ typ: BO5040, BO5041

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**  
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, England

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato  
ředitel  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB021-4

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K VIBRAČNÍ BRUSCE

1. Vždy používejte ochranné brýle. Běžné dioptrické brýle nebo sluneční brýle NEJSOU ochranné brýle.
2. Držte nástroj pevně.
3. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v rukou.
4. Tento nástroj není vodotěsný. Proto na povrchu dílu nepoužívejte vodu.
5. Při broušení zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.
6. Některé materiály obsahují chemikálie, které mohou být jedovaté. Dávejte pozor, abyste je nevedchovali nebo se jich nedotýkali. Přečtěte si bezpečnostní materiálové listy dodavatele.
7. Při používání tohoto nástroje k broušení některých výrobků, nátěrů a dřeva může být uživatel vystaven prachu obsahujícímu nebezpečné látky. Používejte odpovídající ochranu dýchacího ústrojí.
8. Před použitím se přesvědčte, zda na se podložce nevyskytují trhliny či praskliny. Trhliny nebo praskliny mohou způsobit poranění.

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE.**

## ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

## Zapínání

Fig.1

### ⚠POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.
- Spínač lze zablokovat v poloze zapnuto. Pracovníkovi se tak usnadňuje práce prováděná po delší dobu. Zajistíte-li nástroj v poloze zapnuto, postupujte se zvýšenou opatrností a neustále nástroj pevně držte.

Nářadí spustíte jednoduchým stisknutím spouště. Vypnete je uvolněním spouště.

Pokud chcete pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť, stiskněte aretační tlačítko a pak spoušť uvolněte.

Jestliže chcete nářadí v aretované poloze vypnout, stiskněte zcela spoušť a zase ji uvolněte.

## Otočný volič rychlosti

Platí pouze pro model BO5041

Fig.2

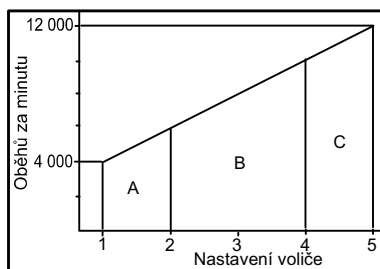
Otáčky nástroje lze otáčením regulačního knoflíku plynule seřizovat mezi 4 000 až 12 000 ob/ěhy za minutu. Vyšší rychlosti se dosahuje, pokud voličem otáčíte ve směru číslice 5; nižší rychlost dosáhnete, otá číte-li ve směru číslice 1.

Vztah mezi nastavením zvoleným na voliči a druhem prováděné práce je ilustrován na obrázku.

Rozmezí A: Leštění

Rozmezí B: Jemné broušení

Rozmezí C: Běžné broušení



003291

#### **POZNÁMKA:**

- Na obrázku výše ilustrována standardní použití. Použití se mohou za určitých podmínek lišit.

## **MONTÁŽ**

#### **⚠POZOR:**

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### **Použití předního držadla**

#### **Fig.3**

Přední držadlo lze povolit a vodorovně posunout do požadované pracovní polohy. Po nastavení předního držadla do požadované polohy jej před použitím znovu dotáhněte.

### **Nasazení a sejmutí předního držadla**

#### **Fig.4**

Otevřete objímku držadla a připevněte ji k brusce v místě loga Makita.

#### **Fig.5**

Po uzavření objímky pevně dotáhněte přední část držadla k závitové části objímky.

#### **Fig.6**

Demontáž provedete povolením a sejmutím předního držadla s následným vyjmutím objímky držadla.

### **Instalace a demontáž brusného kotouče**

#### **Fig.7**

Při instalaci brusného kotouče nejdříve odstraňte z podložky veškeré nečistoty a cizí materiály. Poté z brusného kotouče odloupněte podložní papír a umístěte brusný kotouč na podložku. Nezapomeňte vyrovnat otvory na brusném kotouči s otvory v podložce.

#### **⚠POZOR:**

- Pokud odlepíte brusný kotouč z podložky, zhorší se jeho přilnavost. Odlepený kotouč nikdy neumísťujte opakovaně na podložku.

### **Instalace vaku na prach**

#### **Fig.8**

Vložte vak na prach do nástroje tak, aby bylo logo Makita ve vzpřímené poloze (nikoli vzhůru nohama).

### **Vysypání vaku na prach**

#### **Fig.9**

Je-li vak na prach přibližně z poloviny plný, zastavte nástroj a odpojte jej od elektrické sítě. Odstraňte vak na prach z nástroje. Poté odblokujte prachovou hubici jemným otočením proti směru hodinových ručiček a odpojte ji od vaku na prach. Jemným klepáním vak na prach vysypte.

#### **Fig.10**

Po vysypání vaku na prach umístěte prachovou hubici zpět na vak. Mírným otočením ve směru hodinových ručiček prachovou hubici zajistěte. Poté vak na prach namontujte na nástroj, jak je popsáno v odstavci „Instalace vaku na prach“.

### **Instalace papírového vaku na prach**

#### **Fig.11**

Umístěte papírový vak na prach na držák vaku tak, aby byla jeho přední strana nahoře. Vložte přední upínací lepenku papírového vaku na prach do drážky na držáku papírového vaku na prach.

#### **Fig.12**

Poté stiskněte horní část přední upínací lepenky ve směru šipky tak, aby se zaháknula na háčcích.

#### **Fig.13**

#### **Fig.14**

Vložte zářez papírového vaku na prach do vodička na držáku papírového vaku na prach. Poté nainstalujte sestavu držáku papírového vaku na prach na nástroj.

### **Vložení papírového filtračního vaku**

#### **Fig.15**

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové nádobě na stejné straně, potom nainstalujte papírový filtrační vak uchycením kartónového okraje v drážce na každém jazýčku.

#### **Fig.16**

Ujistěte se, že jsou logo na kartónovém okraji a logo na prachové hubici na stejné straně, potom nainstalujte prachovou hubici na prachovou nádobu. Demontáž prachové nádoby a papírového filtračního vaku

#### **Fig.17**

Sundejte prachovou hubici zatlačením na dva uzávěry.

#### **Fig.18**

Při vyndávání papírového filtračního vaku nejdříve chytněte jeho kartónový okraj na straně s logem a potom vak vytáhněte z jazýčku prachové nádoby zatažením za kartónový okraj směrem dolů.

## **PRÁCE**

#### **⚠POZOR:**

- Vždy používejte přední držadlo a při práci nářadí pevně držte za přední držadlo i za držadlo se spínačem.

### **Broušení**

#### **Fig.19**

#### **⚠POZOR:**

- Nikdy nástroj neprovozujte bez brusného kotouče. V opačném případě může dojít k vážnému poškození podložky.

- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti broušení, poškození brusného kotouče nebo zkrácení životnosti nástroje.
- Budete-li nástroj používat tak, že se okraj podložky dotýká zpracovávaného dílu, může dojít k poškození podložky.

Uchopte pevně nástroj. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nedosáhne plné rychlosti. Poté opatrně přiložte nástroj k povrchu zpracovávaného dílu. Udržujte podložku zarovnanou s dílem a vyvíjejte na nástroj mírný tlak.

#### **⚠️ POZOR:**

Brousící podložka se při zatížení otáčí ve směru hodinových ručiček. Není-li zatížena, může se otáčet proti směru hodinových ručiček.

#### **Leštění**

**Platí pouze pro model BO5041**

#### **⚠️ POZOR:**

- Používejte pouze originální houbovou podložku, plstěnou podložku nebo vlněnou podložku Makita (volitelné příslušenství).
- Nástroj vždy provozujte při nízké rychlosti, aby se nadměrně nezahřívaly pracovní povrchy.
- Nikdy na nástroj nevyvíjejte příliš velkou sílu. Přílišný tlak může vést ke snížení účinnosti leštění a způsobit přetížení motoru a následně selhání nástroje.

#### **1. Nanesení vosku**

##### **Fig.20**

Použijte volitelnou houbovou podložku. Na houbovou podložku nebo pracovní povrch naneste vosk. Spusťte nástroj s nízkými otáčkami, aby se rozprostřel vosk.

#### **POZNÁMKA:**

- Nejdříve navoskujte méně důležitou část pracovního povrchu a přesvědčte se, zda nástroj nepoškrábal povrch a zda zajišťuje rovnoměrné rozprostření vosku.
- Nástroj vždy provozujte při nízkých otáčkách. Při vysokých otáčkách může dojít k rozstříkávání vosku.

#### **2. Odstraňování vosku**

##### **Fig.21**

Použijte volitelnou plstěnou podložku. Spusťte nástroj s nízkými otáčkami a odstraňujte vosk.

#### **3. Leštění**

##### **Fig.22**

Použijte volitelnou vlněnou podložku. Spusťte nástroj při nízkých otáčkách a přiložte vlněnou podložku zlehka k pracovnímu povrchu.

## **ÚDRŽBA**

#### **⚠️ POZOR:**

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

#### **⚠️ POZOR:**

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Brusné kotouče se suchým zipem (s předem vyděrovanými otvory)
  - Houbová podložka se suchým zipem
  - Držák papírového vaku na prach
- (Platí pouze pro model BO5041)
- Plstěná podložka se suchým zipem
  - Vlněná podložka se suchým zipem
  - Papírový vak na prach

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan